

А. Е. Лестев, Е. А. Курамшина

## **ДОНЕСЕНИЕ Б. Ф. ФЕЛЛЕРСА Д. МАКАРТУРУ КАК ОСНОВА ПРИНЦИПАЛЬНОЙ ПОЗИЦИИ США ОТНОСИТЕЛЬНО СУДЬБЫ ИМПЕРАТОРА ЯПОНИИ ХИРОХИТО ПОСЛЕ ОКОНЧАНИЯ ВТОРОЙ МИРОВОЙ ВОЙНЫ**

*Аннотация.* В статье приводится перевод исторического документа «Донесение главнокомандующему», написанного бригадным генералом Б. Ф. Феллерсом для главнокомандующего союзных держав в Японии генерала армии США Дугласа Макартира. В статье рассматривается причина возникновения данного документа, личность автора донесения, а также степень влияния данного документа на послевоенные отношения между США, Японией и СССР и, главным образом, на судьбу императора Японии Хирохито. Боннер Феллерс сыграл важную роль в сохранении императорской системы в Японии и оправдании императора Хирохито в обвинениях о причастности к военным преступлениям. Официальные документы, написанные Б. Феллерсом, и его воспоминания являются важными историческими источниками для изучения послевоенных международных отношений.

*Ключевые слова:* Хирохито, Дуглас Макартир, Боннер Феллерс, Вторая мировая Война, послевоенная Япония, военные преступления, оккупация Японии, холодная война.

Anton E. Lestev, Yelena A. Kuramshina

## **FELLERS MEMORANDUM TO MACARTHUR AS THE BASE OF PRINCIPLED STANCE OF THE USA ABOUT HIROHITO'S FATE, EMPEROR OF JAPAN, AFTER THE END OF WORLD WAR II**

*Summary.* The article contains the translation of the historical document “Memorandum to the Commander-in-chief” written by Bonner F. Fellers, Brigadier General, to Douglas MacArthur, Supreme commander of the Allied Powers in Japan, General of the USA Army. In the article it is reviewed the cause of the document appearance, the personality of the author who wrote the memorandum and what kind of an influence the document had on postwar relationships between the USA, Japan, the USSR and especially on the fate Hirohito, Emperor of Japan. Bonner F. Fellers played a pivotal role in the retention of the imperial power system in Japan and in Emperor Hirohito's absolution of prosecutions that stated his involvement in war crimes. Official documents written by Bonner F. Fellers and his memories are important primary historical sources for the study of postwar international relations.

*Key words:* Hirohito, Douglas MacArthur, Bonner F. Fellers, World War II, postwar Japan, war crimes, occupation of Japan, cold war.

1 февраля 1950 года Госдепартаменту США была вручена нота советского правительства с требованием привлечь императора Японии Хирохито к международному военному суду в качестве военного преступника.

Вопрос о наказании императора Хирохито (1901–1989) как военного преступника был одним из главных элементов политической борьбы вокруг послевоенной Японии, оккупированной американцами. Советский Союз пытался использовать сложившуюся вокруг императора ситуацию в качестве инструмента

давления на главнокомандующего союзных держав в Японии генерала армии США Дугласа Макартура (1880–1964). Между тем, исследование исторических документов показывает, что выбранная Советским Союзом тактика оказалась неудачной, т. к. американское правительство заранее приняло решение не судить императора и сохранить, хоть и формально, систему императорской власти в Японии [Лестев, 2015].

Наказанием военных преступников занимался Международный военный трибунал, сформированный из представителей 11 стран. Главным обвинителем трибунала выступал американский адвокат Джозеф Кинан [Панов, 2014, с. 68], что означало: окончательное решение о привлечении к суду находится в ведении правительства США.

Американская позиция по поводу личности императора Хирохито была сформулирована задолго до 1950 года. Еще до окончания войны с Японией многие влиятельные американские политики выступили за сохранение императорской системы власти в Японии после ее оккупации. Среди них были: бывший посол США в Японии, заместитель государственного секретаря Дж. Грю, военный министр г. Стимсон, помощник президента адмирал У. Леги [Панов, 2014, с. 20]. Однако, главным в этом вопросе стало мнение генерала Макартура, представленное им в Белый дом: «Обвинительный приговор императору приведет японское общество к глубочайшему эмоциональному потрясению, трагические отголоски которого ощутят и грядущие поколения страны» [Панов, 2014, с. 68].

Позиция Макартура была основана на результатах проведенного по его приказу расследования о роли и мере ответственности императора за военные преступления японцев в ходе Второй Мировой Войны. Расследование было поручено провести бригадному генералу, военному секретарю Главнокомандующего Фрэнку Боннеру Феллерсу (1896–1973).

Выбор Феллерса на эту роль был не случайным. Еще до войны Феллерс изучал японскую культуру и три раза посетил Японию [Holden, 1998, p. 13]. Будучи студентом колледжа командования и генерального штаба армии США Б. Ф. Феллерс провел исследование и написал тезисы для получения степени магистра под названием «Психология японского солдата» [Fellers, 1936], в которых он рассматривал влияние синто, кодекса бусидо и императорской системы на формирование особенностей японского характера. Свое исследование Б. Ф. Феллерс завершил размышлениями о важности для американских офицеров понимания психологии японского солдата. В 1943 году Б. Ф. Феллерс был назначен военным секретарём в штаб генерала Дугласа Макартура и руководителем направления по организации психологической войны против японских боевых частей. Большой опыт и знание японской культуры сделали Боннера Феллерса идеальной кандидатурой для проведения расследования в отношении императора Японии. Кроме того, Б. Ф. Феллерс (рис. 1) разделял взгляды Д. Макартура об опасности стремлений Советского Союза к мировому господству [Fellers, 1953, p. 3] и о необходимости противодействия распространению мирового коммунизма. Рожденный в религиозной семье [Congressional record, 1973, p. 3] Б. Ф. Феллерс испытывал крайнюю неприязнь к антихристианской направленности коммунистической идеологии.



*Рис. 1. Фотография Б. Ф. Феллера с суперобложки книги *Wings for peace. A Primer for a New Defense*, 1953 год*

27 сентября 1945 года состоялась знаковая встреча между генералом Дугласом Макартуром и императором Хирохито (рис. 2), на которой присутствовал Б. Ф. Феллерс. По свидетельству Феллера Хирохито хоть и держался достойно, но все же нервничал, опасаясь быть осужденным [Holden, 1998, p. 15].

Боннер Феллерс провел расследование, опираясь на факты, полученные в результате допросов высокопоставленных японских чиновников и членов императорского совета. Свои выводы по результатам расследования он изложил 2 октября 1945 года в «Донесении главнокомандующему» [Fellers, 1945].

Донесение состояло из одной страницы машинописного текста и не содержало каких-либо развернутых подробностей и юридических тонкостей (рис. 3). Тем не менее, именно оно легло в основу американского решения о судьбе японского императора. В своей секретной телеграмме в Вашингтон Д. Макартур цитировал выводы Феллера [Holden, 1998, p. 15].

Таким образом, генерал Макартур и его штаб сформировали позицию по недопущению суда над императором Японии Хирохито. Однако официальных заяв-

лений по этому поводу не было сделано вплоть до 17 июня 1946 года. Только тогда Д. Кинан дал понять, что император к суду привлечен не будет. Это означало, что данный вопрос является решенным. Хирохито даже написал благодарственное письмо г. Трумэну – президенту США, в знак признания его великодушного отношения к судьбе императора [Панов, 2014, с. 69].

Более подробные выводы по результатам своего расследования Боннер Ф. Феллерс изложил в статье «Hirohito's Struggle to surrender» («Борьба Хирохито за прекращение войны») [Fellers, 1947], вышедшей в 1947 году в июльском номере журнала «Иностранная служ-



*Рис. 2. Совместная фотография Д. Макарура и Хирохито во время встречи*

ба». Перевод статьи опубликован А. Лестевым в журнале «Современные востоковедческие исследования» [Лестев, 2019]. В этой статье подробно описываются разногласия между японскими чиновниками и события, предшествовавшие капитуляции Японии. При этом характерно, что Феллерс пытался переложить ответственность за затягивание войны на СССР: «Хладнокровно в своих собственных интересах СССР планировал занять доминирующее положение на Востоке, как в территориальном плане, так и в политическом. Для достижения этой цели СССР планировал вступить в войну с Японией в наиболее благоприятное для него время. В результате проведенного мной расследования, основанного на допросах членов кабинета Хирохито и других высокопоставленных чиновников, а также истории рассказанной лично императором, я выяснил, что СССР, выдвигая грабительские требования в качестве платы за посреднические услуги между Японией и США, сделал все возможное, чтобы задушить первые попытки японцев добиться разумной капитуляции в течение всей зимы и весны 1945 года. В июле СССР снова заблокировал попытку капитуляции, не приняв в качестве официального посланника императора Японии принца Коноэ, уполномоченного сдаться и добиться мира» [Лестев, 2019, с. 59]. Высказывание подобной точки зрения Б. Феллерсом сформировалось не только вследствие его критического отношения к СССР, но и в результате обострившихся отношений между союзниками. Штаб Макартура боялся, что под давлением СССР правительство США может изменить своё решение относительно Хирохито. По этой причине Феллерс считал главной задачей доказать невиновность Хирохито [Holden, 1998, p. 16].

Интересно, что американский исследователь Джон Дауэр считал взгляды Феллерса на японский характер и на императора практически неизменными со времени написания «Психологии японского солдата» [Дауэр, 2017, с. 239]. Д. Дауэр не цитирует рассматриваемое в статье донесение Феллерса. При этом описание взглядов Феллерса из других работ и донесений, включая более ранние, совпадают с положениями донесения от 2 октября 1945 года. В работе «Ответы Японии», написанной летом 1944 года, Феллерс писал: «свержение с трона или повешение императора вызовет сильнейшую и неистовую реакцию со стороны всех японцев» [Дауэр, 2017, с. 239].

Таким образом, Донесение Главнокомандующему от 2 октября 1945 года следует рассматривать в качестве официально высказанного мнения от признанного в американской армии япониста и специалиста по психологической войне. Этот официальный документ был необходим для подкрепления позиции Главнокомандующего. Скорее всего, для написания донесения Феллерс лишь кратко суммировал выводы, к которым он пришел ранее, а проведенное им расследование и встречи с представителями японской политической элиты не оказали влияния на выводы, изложенные в донесении.

Заслуги Боннера Ф. Феллерса были признаны не только в США, но и в самой Японии. 12 января 1971 года император Японии наградил Боннера Феллерса орденом Священного сокровища второй степени [Congressional record, 1973, p. 2].

В данной статье приведен перевод текста «Донесение главнокомандующему», выполненный по документу из коллекции бумаг Б. Ф. Феллерса, хранящихся

в архиве Гуверского института США (Memorandum from Brigadier General Fellers to the Commander-in-Chief, regarding American-Japanese relations and the status of the Japanese Emperor, 1945. Bonner Frank Fellers Papers, 1904–1997 Collection, box 3, folder 4, Hoover Institution Archives).

2 October 1945.

MEMORANDUM TO THE COMMANDER-IN-CHIEF:

The attitude of the Japanese toward their Emperor is not generally understood. Unlike Christians, the Japanese have no God with whom to commune. Their Emperor is the living symbol of the race in whom lies the virtues of their ancestors. He is the incarnation of national spirit, incapable of wrong or misdeeds. Loyalty to him is absolute. Although no one fears him, all hold their Emperor in reverential awe. They would not touch him, look into his face, address him, step on his shadow. Their abject homage to him amounts to a self abnegation sustained by a religious patriotism the depth of which is incomprehensible to Westerners.

It would be a sacrilege to entertain the idea that the Emperor is on a level with the people or any governmental official. To try him as a war criminal would not only be blasphemous but a denial of spiritual freedom.

The Imperial War Rescript, 8 December 1941, was the inescapable responsibility of the Emperor who, as the head of a then sovereign state, possessed the legal right to issue it. From the highest and most reliable sources, it can be established that the war did not stem from the Emperor himself. He has personally said that he had no intention to have the War Rescript used as Tojo used it.

It is a fundamental American concept that the people of any nation have the inherent right to choose their own government. Were the Japanese given this opportunity, they would select the Emperor as the symbolic head of the state. The masses are especially devoted to Hirohito. They feel that his addressing the people personally make him unprecedentedly close to them. His rescript demanding peace filled them with joy. They know he is no puppet now. They feel his retention is not a barrier to as liberal a government as they are qualified to enjoy.

In effecting our bloodless invasion, we requisitioned the services of the Emperor. By his order seven million soldiers laid down their arms and are being rapidly demobilized. Through his act hundreds of thousands of American casualties were avoided and the war terminated far ahead of schedule. Therefore having made good use of the Emperor, to try him for war crimes, to the Japanese, would amount to a breach of faith. Moreover, the Japanese feel that unconditional surrender as outlined in the Potsdam Declaration meant preservation of the State structure, which includes the Emperor.

If the Emperor were tried for war crimes the governmental structure would collapse and a general uprising would be inevitable. The people will uncomplainingly stand any other humiliation. Although they are disarmed, there would be chaos and bloodshed. It would necessitate a large expeditionary force with many thousands of public officials. The period of occupation would be prolonged and we would have alienated the Japanese.

American long range interests require friendly relations with the Orient based on mutual respect, faith and understanding. In the long run it is of paramount, national importance that Japan harbor no lasting resentment.

*Bonner F. Fellers*  
BONNER F. FELLERS,

Brigadier General, G.S.C.,  
Military Secretary to the C-in-C.

COPY: jwh

*Рисунок 3. Копия «Донесения главнокомандующему» из архива Гуверского института.*



**БОННЕР Ф. ФЕЛЛЕРС**

Бригадный генерал, Служба общего обеспечения,  
Военный секретарь Главнокомандующего

## **ДОНЕСЕНИЕ ГЛАВНОКОМАНДУЮЩЕМУ**

(Перевод с английского Курамшиной Е. А.)

2 октября 1945.

Отношение японцев к своему императору не достаточно четко понимается. В отличие от христиан, у японцев нет Бога, к которому они могли бы обращаться. Их император является живым символом расы, в котором заключена доблесть их предков. Он является воплощением национального духа, неспособным поступать неправильно или преступно. Преданность ему абсолютна. Хотя его никто не боится, все испытывают к императору благоговейный страх. Они никогда бы не стали прикасаться к нему, смотреть ему в лицо, обращаться к нему, наступать на его тень. Их смиренное преклонение ему доходит до самоотречения, подпитываемого религиозным патриотизмом, глубина которого не может быть постигнута представителем западной цивилизации.

Было бы кощунством допустить мысль о том, что к императору можно подходить с теми же стандартами, что и к обычным людям или к любому государственному служащему. Рассматривать его как военного преступника было бы не только святотатством, но и отрицанием духовной свободы. Императорский военный указ от 8 декабря 1941 года был неизбежной ответственностью императора, который будучи главой, тогда еще суверенного государства, обладал законным правом издать его. От самых высокопоставленных и очень надежных источников, можно выяснить, что решение о начале войны не исходило от самого императора. Лично он сказал, что у него не было намерения использовать военный указ так, как его использовал Тодзио.

Основная американская идея гласит, что народ любой страны имеет неотъемлемое право выбирать свое правительство. Если бы японцам предоставили такую возможность, они бы выбрали императора символическим главой государства. Народные массы исключительно преданы Хирохито. Они чувствуют, что его личное обращение к народу делает его беспрецедентно близким к ним. Его указ, призывающий к миру, наполнил их радостью. Теперь они знают, что он не марионетка. Они чувствуют, что сохранение им своего положения не является препятствием к такому либеральному правительству, которое соответствует их чаяниям.

Для осуществления нашего бескровного вторжения, нам потребовалась помощь императора. По его приказу семь миллионов солдат сложили оружие и в настоящий момент быстро демобилизуются. Благодаря его поступку удалось избежать гибели сотен тысяч американцев, и война завершилась намного раньше запланированного срока. Таким образом, после того, как император сделал много полезного, попытка обвинить его в военных преступлениях означала бы для японцев злоупотребление их доверием. Более того, японцы чувствуют, что безоговорочная капитуляция, как указано в Потсдамской декларации, означала сохранение государственной структуры, которая включает в себя императора.

Если императора судить за военные преступления, правительственная структура рухнет и всеобщее восстание будет неизбежно. Народ безропотно снесет любое другое унижение. Хотя они разоружены, может возникнуть хаос и кровопролитие. Потребуется большой экспедиционный корпус со многими тысячами государственных служащих. Тогда период оккупации продлится, и мы оттолкнем от себя японцев.

Долгосрочные американские интересы требуют дружеских отношений с Востоком, основанных на взаимном уважении, доверии и взаимопонимании. В конечном итоге первоочередная задача состоит в том, чтобы Япония не затаила надолго чувство обиды.

## Список литературы

Даур Д. У. В объятиях победителя / пер. А. Г. Фесюн. – М. : Изд. Дом «Серебряные нити», 2017. 567 с.

Лестев А. Е. Понимание ментальности страны – значимый фактор в выстраивании внешнеполитических отношений (на примере послевоенных отношений между СССР, США и Японией) // Международные отношения. 2015. № 3. С.360.

Лестев А. Е. Статья Б. Феллера «Hirohito's struggle to surrender» как источник для изучения позиции руководства США в отношении императора Японии Хирохито // Современные востоковедческие исследования = Modern Oriental Studies. 2019. Т. 1, № 2. С. 56–67.

Панов А. Н. О Японии. Очерки и исследования дипломата. – М. : ОЛМА Медиа Групп, 2014. 608 с.

Fellers B. F. Psychology of the Japanese soldier // CGSS Student Papers, 1930–1936. 46 p. URL: <http://cgsc.contentdm.oclc.org/cdm/ref/collection/p4013coll14/id/802> (дата обращения: 22.03.2015)

Fellers B. F. Hirohito's Struggle to surrender (1947) // Bonner Frank Fellers Papers, 1904–1997 Collection, box 1, folder 2, Hoover Institution Archives.

Fellers B. F. Memorandum to the Commander-in-chief (1945) // Bonner Frank Fellers Papers, 1904–1997 Collection, box 3, folder 4, Hoover Institution Archives.

Fellers B. F. Wings for peace. A Primer for a New Defense. – Chicago: Henry Regnery Company, 1953. 248 p.

Gen. Bonner Fellers in memoriam // Congressional Record. 1973. Vol. 119. № 168. P. 3.

Holden R. Saving the throne // Earlhamite. Winter 1998. P. 12–17.

## References

Dower, J. W. (2017). *V ob'iatyakh pobeditelia* [Embracing Defeat (Japan in the wake of World War II)] / Tr. by A. G. Fesiun. Moscow, Izd. Dom "Serebrianye niti", 2017. 567 p.

Lestev, A. E. (2015). Poniimanie mental'nosti strany – znachimyi faktor v vystraivanii vneshnepoliticeskikh otnoshenii (na primere poslevoennykh otnoshenii mezhdru SSSR, SShA i Iaponiei) [Understanding the mentality of the country is a significant factor in building foreign policy relations (for example, post-war relations between the USSR, the USA and Japan)]. In *Mezhdunarodnye otnosheniia* [International relations]. No. 3, p. 360.

Lestev, A. E. (2019). Stat'ia B. Fellersa "Hirohito's struggle to surrender" kak istochnik dlia izucheniia pozitsii rukovodstva SShA v otnoshenii imperatora Iaponii Khirokhito [Bonner F. Fellers' article "Hirohito's struggle to surrender" as a source for studying US position regarding the Emperor of Japan Hirohito] In *Sovremennye vostokovedcheskie issledovaniia*. Vol. 1, No. 2, pp. 56–67.

Panov, A. N. (2014). O Iaponii. Ocherki i issledovaniia diplomata [On Japan. The Diplomat's Essays and Studies]. Moscow, OLMA Media Grupp. 608 p.

Fellers, B. F. (1936). Psychology of the Japanese soldier. In *CGSS Student Papers*. URL: <http://cgsc.contentdm.oclc.org/cdm/ref/collection/p4013coll14/id/802> (mode of access: 22. 03. 2015).

Fellers, B. F. (1947). Hirohito's Struggle to surrender. Bonner Frank Fellers Papers, 1904–1997 Collection, box 1, folder 2, Hoover Institution Archives.

Fellers, B. F. (1945). Memorandum to the Commander-in-chief in *Bonner Frank Fellers Papers*, 1904–1997 Collection, box 3, folder 4, Hoover Institution Archives.

Fellers, B. F. (1953). Wings for peace. A Primer for a New Defense. Chicago, Henry Regnery Company, 1953. – 248 p.

Gen. Bonner Fellers in memoriam (1973) in *Congressional Record*. 1973. Vol. 119. № 168. P. 3.

Holden, R. (1998) Saving the throne in *Earlhamite*. Winter 1998, pp. 12–17.

*The article was submitted on 11.03.2020*